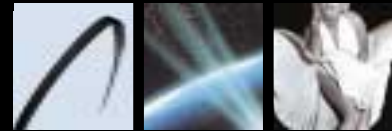


MATRIX



MATRIX: TRE BREVETTI UN UNICO PROGETTO



Ogni grande innovazione tecnologica parte dalla conoscenza di elementi fondamentali. È così che l'ingegno umano e la sapienza tecnica, hanno "plasmato" la luce ed aria alle esigenze di un progetto all'avanguardia. Ne è nato un prodotto destinato a rivoluzionare il mondo della pasticceria e gelateria.

Every great technological innovation start from the fundamentals – and so human creativity and technological know-how come together to mould light and air to fit the needs of an avant-garde project. The result is a system destined to revolutionize the way pastry and ice cream shops present their products.

Jede große technologische Innovation geht von der Kenntnis grundlegender Elemente aus. Auf diese Art haben die menschliche Erfindungskraft und das technische Wissen das Licht und die Luft den Anforderungen eines äußerst fortschrittlichen Projekts "angepasst". Was daraus entstanden ist, ist ein Produkt, das dazu bestimmt ist die Welt der Konditorai und der Eisdelen zu revolutionieren.

Chaque grande innovation technologique part de la connaissance d'éléments fondamentaux. C'est ainsi que l'esprit humain et les connaissances techniques ont "façonné" la lumière et l'air aux exigences d'un produit à l'avant-garde et c'est ainsi que naît un produit nouveau destiné à révolutionner le monde des pâtisseries et des glaciers.

Toda gran innovación tecnológica parte del conocimiento de elementos fundamentales es así como el genio humano y la sabiduría técnica, han "plasmado" la luz y el aire en las exigencias de un proyecto de vanguardia. Ha nacido un producto destinado a revolucionar el mundo de la pastelería y la heladería.

MATRIX: THREE PATENTS
IN A SINGLE PROJECT

MATRIX: DREI PATENTE EIN
EINZIGES PROJEKT

MATRIX: TROIS BREVETS,
UN SEUL PROJET

MATRIX: TRES PATENTES
EN UN SOLO PROYECTO

ABBIAMO RUBATO LE ALI ALL'IMMAGINAZIONE PER UNA NUOVA IDEA DI DESIGN



Elemento distintivo e strutturale ispirato al delicato movimento di un'ala. (Coperto da brevetto).

Vantaggi: Il montante permette la regolazione delle mensole e l'aggancio del termometro per visualizzare la temperatura d'esercizio.

A distinctive, structural element inspired by the delicate movement of a wing (patented).

Advantages: The vertical upright makes it possible to adjust shelves and the thermometer hook for visualizing the working temperature.

Charakteristisches und strukturelles Element, welches sich an der harmonischen Bewegung eines Flügels inspiriert (patentiert).

Vorteile: Der Ständer ermöglicht die Einstellung der Konsolen und des Einhängens des Thermometers zur Anzeige der Betriebstemperatur.

Élément distinctif et structurel qui s'inspire du mouvement délicat d'une aile (Couvert par brevet).

Avantages: Le montant permet de régler les étagères et d'accrocher le thermomètre pour visualiser la température d'exercice.

Elemento distintivo y estructural inspirado en el delicado movimiento de un ala (Protegido con patente).

Ventajas: El montante permite la regulación de las repisas y la posibilidad de enganchar el termómetro para controlar la temperatura de ejercicio.

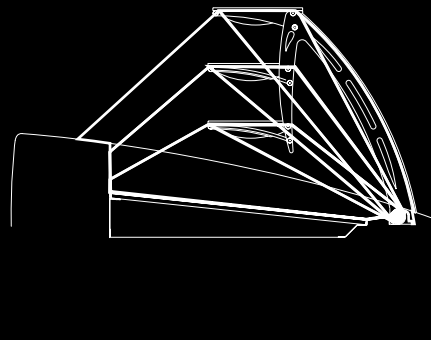
ON THE WINGS OF IMAGINATION FOR A NEW WAY OF DESIGNING

WIR HABEN UNS VON DER VORSTELLUNGSKRAFT IHRE FLÜGEL GELIEHEN, UM EINE NEUE DESIGN-IDEE ZU SCHAFFEN

NOUS AVONS DEROBÉ LES AILES DE LA FANTASIE POUR UNE NOUVELLE IDÉE DE DESIGN

LE HEMOS ROBADO LAS ALAS A LA IMAGINACIÓN PARA UNA NUEVA IDEA DE DISEÑO

ABBIAMO INTERPRETATO LA LUCE SOTTO RAENDONE CALORE E MOLTIPLICANDONE I RAGGI



Innovativo sistema di illuminazione attraverso luce riflessa (Sistema brevettato).

Un'unica lampada per illuminare tutti i prodotti esposti. Una sola fonte di luce che proietta i suoi raggi sulle mensole e che, per riflessione, illumina il prodotto esposto senza produrre calore.

Vantaggi: Risparmio energetico. Maggior spazio tra le mensole. Assenza di plafoniere e cavi elettrici. Maggior visibilità del prodotto. Assenza di calore diretto dalle lampade sul prodotto esposto.

Innovative lighting system based on reflected light (patented system).

A single light bulb to light all of the displayed products. A single source of light which projects its rays on the shelves and lights the displayed products through reflected light without producing heat.

Advantages: Energy saving. More space between shelves. No light fixtures or electric wires. Better product visibility. No direct heat from the bulbs on displayed products.

Ein innovatives Beleuchtungssystem über reflektiertes Licht (patentiertes System).

Eine einzige Lampe, um alle ausgestellten Produkte zu beleuchten. Eine einzige Lichtquelle, die ihre Strahlen auf die Konsolen wirft und somit, über die Reflektion, das ausgestellte Produkt beleuchtet, ohne dabei Wärme zu produzieren.

Vorteile: Energieeinsparung. Mehr Platz zwischen den Konsolen. Keine Deckenleuchten und elektrische Kabel. Bessere Sichtbarkeit des Produktes. Kein Vorhandensein von direkter Wärme, die auf das ausgestellte Produkt einwirkt.

Nouveau système d'éclairage par lumière réfléchie. (Système breveté).

Une seule lampe pour éclairer tous les produits exposés. Une seule source de lumière qui projette ses rayons sur les étagères et qui éclaire, par réflexion, le produit exposé sans produire de chaleur.

Avantages: Épargne d'énergie. Plus d'espace entre les étagères. Absence de plafonniers et de câbles électriques. Mejeure visibilité du produit. Absence de chaleur directe des lampes sur le produit exposé.

Innovador sistema de iluminación mediante la luz reflejada (Sistema patentado).

Una sola lámpara para iluminar todos los productos expuestos. Una sola fuente de luz que proyecta sus rayos a las repisas y que, por reflexión, ilumina el producto expuesto sin producir calor.

Ventajas: Ahorro de energía. Mayor espacio entre las repisas. Ausencia de plafones y cables eléctricos. Mayor visibilidad del producto. Ausencia de calor directo de las lámparas en el producto expuesto.

WE INTERPRET LIGHT BY REMOVING THE HEAT AND INCREASING ITS RAYS

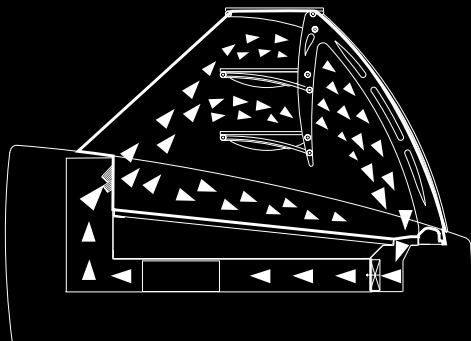
WIR HABEN DAS LICHT INTERPRETIERT IHM DABEI DIE WÄRME ENTZOGEN UND SEINE STRAHLEN VERMEHRT

NOUS AVONS INTERPRETE LA LUMIERE EN PUISANT SA CHALEUR ET EN MULTIPLIANT SES RAYONS

HEMOS INTERPRETADO LA LUZ QUITÁNDOLE EL CALOR Y MULTIPLICÁNDOLE SUS RAYOS



ABBIAMO GIOCATO CON L'ARIA E CON LE SUE SOPRENDENTI POTENZIALITA'



Innovativo sistema di refrigerazione (Brevettato) che consente, attraverso flussi di aria fredda indirizzati, di raffreddare perfettamente tutto il vano espositivo. Se fino a ieri si aveva una vetrina refrigerata solo al primo livello, oggi basterà Matrix per raddoppiare lo spazio espositivo e dimezzare l'investimento.

Vantaggi: A norma HACCP. Raddoppio della capacità espositiva, ottimizzazione degli spazi nel locale.

An innovative refrigeration system (patented) which makes it possible to perfectly cool the entire display case using a flow of cold air. Up until yesterday it was only possible to refrigerate the first level of a case, today with Matrix you double your display area and cut your investment in half.

Advantages: HACCP standard. Double display capacity to optimize the available space.

Ein innovatives Kühlsystem (patentiert), welches es ermöglicht, über gelenkte Kaltluftströme den gesamten Ausstellungsraum perfekt zu kühlen. Bis gestern gab es nur Vitrinen, deren Kühlung sich auf das erste Niveau beschränkte, heute reicht Matrix aus, um den Ausstellungsraum zu verdoppeln und die Investierung zu halbieren.

Vorteile: Entspricht den Vorschriften HACCP. Der Ausstellungsraum wird verdoppelt und man kann die Platzverhältnisse optimal ausnutzen.

Nouveau système de réfrigération (breveté) qui permet, à travers des flux d'air froid dirigés, de refroidir parfaitement tout l'espace d'exposition. Si, jusqu'à hier, on disposait d'une vitrine réfrigérée uniquement au premier niveau, aujourd'hui Matrix suffira à doubler l'espace d'exposition et réduire l'investissement de moitié.

Avantages: conforme aux normes HACCP. Capacité d'exposition multipliée par deux, espaces du local optimisés.

Innovador sistema de refrigeración (Patentado) que permite, mediante flujos de aire frío orientado, enfriar todo el espacio expositivo. Si hasta ayer teníamos un escaparate refrigerado solo en el sector superior, hoy solo basta Matrix para duplicar el espacio de exposición y reducir a la mitad la inversión.

Ventajas: En conformidad con la norma HACCP. Duplicación de la capacidad expositiva, optimización de los espacios dentro del local.

WE TAKE THE SURPRISING POTENTIAL OF AIR TO THE LIMIT

WIR HABEN MIT DER LUFT GESPIELT UND MIT DEREN ÜBERERASCHENDENFÄHIGKEITEN

NOUS AVONS JOUÉ AVEC L'AIR ET AVEC SES SURPRENANTES POTENTIALITÉS

HEMOS JUGADO CON EL AIRE Y CON SUS SOPRENDENTES POTENCIALIDADES





La versione Pralineria elegantemente pensata per un'ottimale esposizione di "gioielli di cioccolato" ha un sistema di refrigerazione equilibrata in tutto il vano espositivo, (con temperatura costante) sia nel comparto superiore (a mensola) che in quello inferiore (a gradini). Le mensole sfruttano lo stesso sistema per l'illuminazione a luce riflessa (brevettato).

The "Praline shop" version is elegantly designed for the optimal display of chocolate delights: it has a balanced refrigeration system in the entire display unit, (with constant temperature) in both the upper (shelved) compartment and in the lower (stepped) compartment. The shelves use the same reflected light system for illumination (patented).

Die Version „Pralinerie“ wurde elegant erdacht, um eine optimale Ausstellung von "Schokoladenschätzen" zu garantieren, ihre Kühlung ist über den gesamten Ausstellungsraum gleichmäßig verteilt (mit konstanter Temperatur), sowohl im oberen Fach (mit Konsolen) als auch im unteren (mit Stufen). Die Konsolen nutzen ebenfalls das auf dem reflektierten Licht basierende Beleuchtungssystem aus (patentiert).

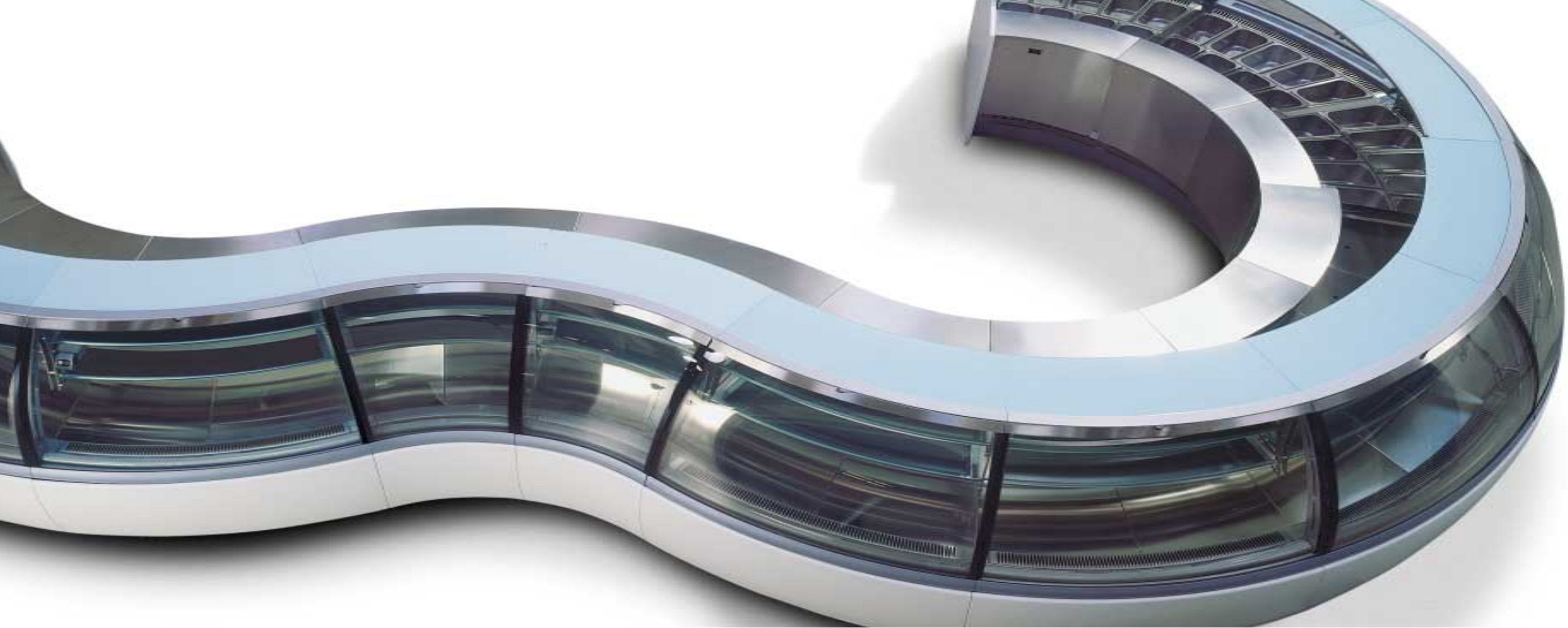


La version "Pralinerie" conçue pour une exposition idéale des "joyaux de chocolat" présente un système de réfrigération équilibrée dans tout l'espace d'exposition, (avec température constante) aussi bien dans le compartiment supérieur (à étagères) que dans le compartiment inférieur (à gradins). Les étagères exploitent le même système pour l'éclairage à lumière réfléchi (breveté).

La versión Pralina elegante creación para una exposición óptima de "joyas de chocolate", dotada de un sistema de refrigeración equilibrada en todo el espacio expositivo, (con temperatura constante) ya sea en el sector superior (con repisas) como en el inferior (escalonado). Las repisas utilizan el mismo sistema de iluminación, mediante luz reflejada (sistema patentado).



L'ARMONIA



DELLE FORME

Matrix non si impone con la forza del peso, ma con l'armonia delle forme. Entra in un locale, si adatta alle esigenze, avvolge e coinvolge. Matrix capace di adattarsi con versatilità in tutti gli ambienti, allontana ogni diffidenza.

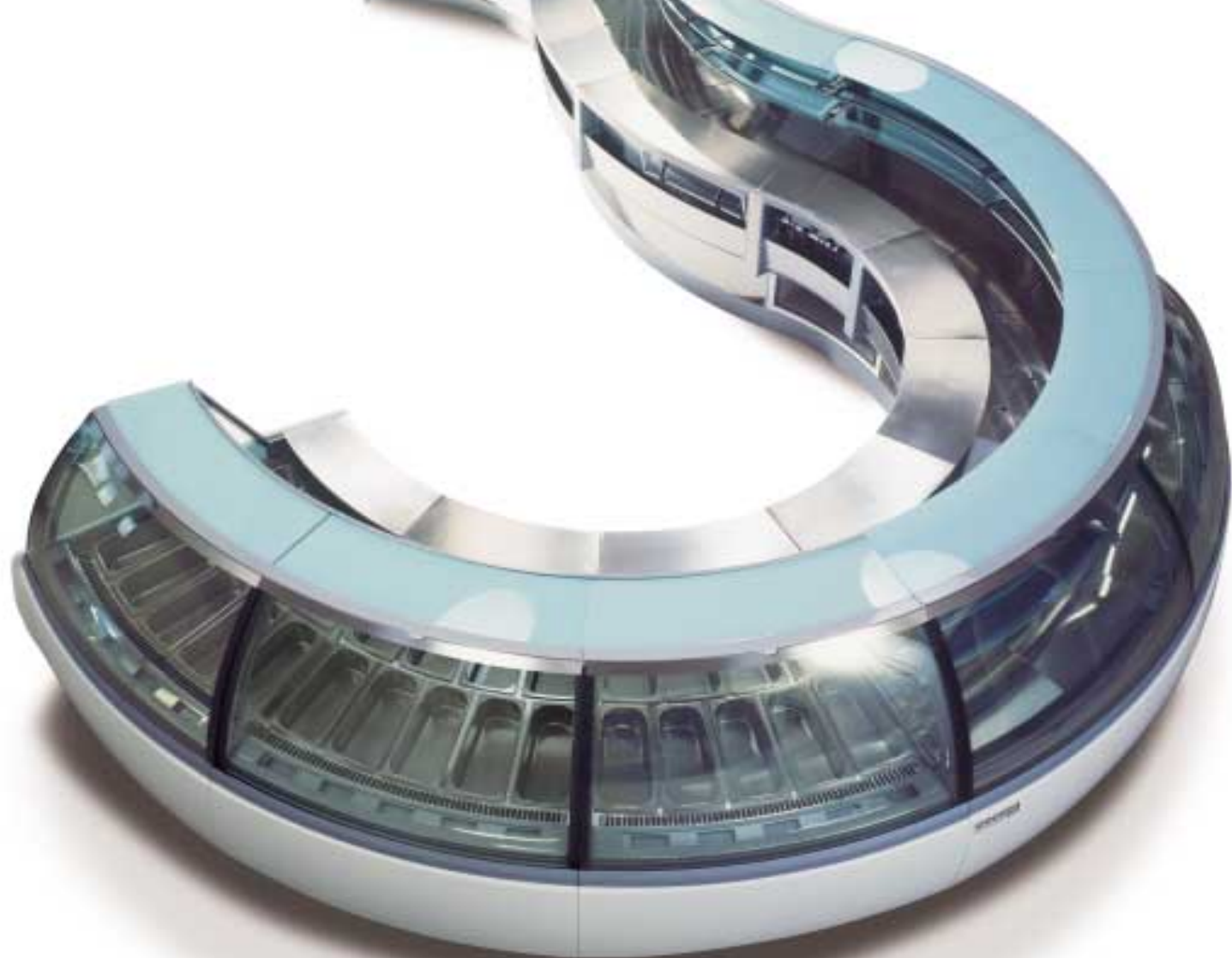
Matrix is not imposing with the force of its weight, but with its harmony of shapes. It adapts to the needs of the room, it envelops and intrigues. Matrix adapts with versatility to all settings, dispelling every doubt.

Matrix ist nicht plump, sondern zeichnet sich durch die Harmonie der Formen aus, diese passen sich den Gegebenheiten und Anforderungen der Räumlichkeiten an, hüllen ein und bezaubern. Matrix gelingt es, sich mit Versatilität an jedes Ambiente anzupassen und hebt alle Spannungen auf.

Matrix ne s'impose pas avec la force du poids mais avec l'harmonie des formes. Cette ligne prend place dans un local, s'adapte aux exigences, crée une certaine atmosphère, pénètre. Matrix, capable de s'adapter de façon éclectique, à toutes les ambiances, génère la confiance.

Matrix no se impone por la fuerza del peso, sino por la armonía de sus formas. Entra en un local, se adapta a las exigencias, envuelve y atrapa. Matrix capaz de adaptarse con versatilidad a todos los interiores dejando de lado cualquier recelo.

A HARMONY OF SHAPES
DIE HARMONIE DER FORMEN
L'HARMONIE DES FORMES
LA ARMONIA DE LAS FORMAS



Accessori (a richiesta) per soddisfare il più esigente fra i professionisti: tramoggia porta rifiuti, porta carte, porta rotoli, piano estraibile, termometro per il controllo della temperatura d'esercizio (lado cliente).

Accessoires (sur demande) pour satisfaire les professionnels les plus exigeants: trémie porte-déchets, porte-papier, porte-rouleaux, plateau extractible, thermomètre pour le contrôle de la température d'exercice (coté client).

Accessories (available upon request) to satisfy the most demanding professional: waste hopper, paper holder, roll holders, pull-out top, thermometer for checking the working temperature (visible to the client).

Accesorios (a petición) para responder al más exigente de los profesionales: tava porta-desechos, portapapeles, porta-rollo, mesa extraíble, termómetro para el control de la temperatura de ejercicio (lado cliente).

Accessories (auf Anfrage), um auch den anspruchvollsten der Fachmänner zu befriedigen, Abfalltrichter, Papierhalter, Rollenhalter, Auszugplatte, Thermometer zur Kontrolle der Betriebstemperatur (auf der Kundenseite).



La gamma Matrix si completa con la versione gastronomia e pane. Rivaluta in ogni momento la sua anima professionale.

La gamme Matrix présente également une version gastronomie et une version boulangerie. A chaque moment, elle revalorise son âme professionnelle.

The Matrix gamma is completed by a gastronomy and bread version - the confirmation of its professionalism.

La gama Matrix se completa con la versión gastronomía y pan. Valoriza en todo momento su alma profesional.

Das Sortiment von Matrix wird mit der Version Gastronomie und Brot vervollständigt. In jedem Moment kommt die professionelle Inspiration zur vollen Geltung.



PER TUTTI I GUSTI, PER OGNI TUA VOGLIA, PER OGNI MOMENTO MATRIX



Come la preferisci? Matrix è per ogni esigenza e per ogni locale di carattere. Disponibile nelle versioni gelateria, pasticceria, praliniera, snack e bagno maria. Moduli che possono essere canalizzati l'uno all'altro per comporre un'infinità di varianti, nel segno di una nuova e flessibile spazialità.

What's your preference? Matrix meets every need and adapts to every setting with personality. Available in the following versions: ice cream, Praline, snack or Bain-marie. Modules which can be used in combination with each other to compose an infinite number of variations for new, flexible ways of using space.

Was ist Ihnen lieber? Matrix bietet das Passende für alle Ansprüche und für jedes stilvolle Lokal. Verfügbar in den Versionen Eisdiele, Konditorei, Pralinier, Snack und Bain-Marie. Module, die miteinander kanalisiert werden können, um eine unendliche Vielfalt an Varianten zu bilden, im Zeichen eines neuen, flexiblen Raumgefühls.

Comment la préférez-vous? Matrix est faite pour chaque exigence et pour chaque local qui a du caractère. La ligne est disponible en versions glacier, pâtisserie, pralinier, snack et bain-marie. Des modules qui peuvent être mis en ligne entre eux pour composer une infinité de solutions sous le signe d'une gestion nouvelle et flexible de l'espace.

¿Cómo la prefieres? Matrix es para todas las exigencias y para cualquier local de nivel. Disponible en sus versiones, heladería, pastelería, pralina, snack y baño de María. Módulos que se pueden canalizar entre sí para componer infinitas variantes, en pos de un espacio nuevo y flexible.

FOR EVERY TASTE, FOR YOUR EVERY PENCHANT, FOR EVERY MOMENT OF EVERY DAY - MATRIX

FÜR JEDEN GESCHMACK, FÜR JEDE LUST, FÜR JEDEN MOMENT MATRIX

MATRIX - POUR TOUS LES GOUTS, POUR CHACUNE DE VOS ENVIES, POUR CHAQUE MOMENT

PARA TODOS LOS GUSTOS, PARA TODAS TUS GANAS, PARA CUALQUIER MOMENTO MATRIX

MATRIX GELATERIA: ...PER TUTTI I GUSTI...

MATRIX ICE CREAM DISPLAY CASE: ...CHOOSE YOUR FLAVOR...

MATRIX EISDIELE... ETWAS FÜR JEDEN GESCHMACK...

MATRIX HELADERIA... PARA TODOS LOS GUSTOS...

MATRIX HELADERIA... PARA TODOS LOS GUSTOS...



Caratteristiche tecniche:

- Refrigerazione ventilata con mandata d'aria unica che permette di uniformare la distribuzione del freddo in vasca, ed esporre anche il gelato "alto" fino a 8 cm dal bordo vasca.
- Sistema di "sbrinamento attivo" e controllo elettronico della temperatura in vetrina (a norma HACCP per prodotti alimentari) che consente importanti risparmi energetici e maggior durata delle parti elettromeccaniche.

Technical characteristics:

- Ventilated refrigeration with a single air delivery for uniform distribution of the air in the unit making it possible to display even ice cream in a "high" position, up to 8 cm from the edge of the unit.
- "Active defrost" system and electronic temperature control in the display case (HACCP compliant for food products) which permits big energy savings and longer life for the electro-mechanical parts.

Technische Eigenschaften:

- Ventilierte Kühlung mit einzigem Luftstrom, wodurch die gleichmäßige Kälteverteilung im Becken ermöglicht wird und das Eis auch "hoch" bis zu 8 cm von der Beckenkante entfernt, ausgestellt werden kann.
- "Aktives Abtausystem" und elektronische Kontrolle der Temperatur im Inneren der Vitrine (entspricht den HACCP Vorschriften für Nahrungsmittel), wodurch man viel Energie einspart und die elektromechanischen Teile eine längere Lebensdauer erhalten.

Caractéristiques techniques:

- Réfrigération ventilée avec envoi d'air unique qui permet de rendre uniforme la distribution du froid dans le réceptacle et d'exposer également la glace "haute" jusqu'à 8 cm à partir du bord du réceptacle.
- Système de "dégivrage actif" et contrôle électronique de la température en vitrine (conforme aux normes HACCP pour produits alimentaires) qui permet une grande épargne d'énergie et une plus grande durée de vie des parties électromécaniques.

Características técnicas:

- Refrigeración ventilada con envío del aire única que permite uniformar la distribución del frío en el contenedor, y exponer el helado "alto" hasta 8 cm a partir del borde del contenedor.
- Sistema de "descongelación activa" y control electrónico de la temperatura en el escaparate (según norma HACCP para productos alimenticios) lo cual otorga importantes ahorros de energía y mayor duración de las partes electromecánicas.

■ Piano espositivo inclinato di 9° e rialzato per avere la massima visibilità del prodotto esposto.
■ Situamento ottimale dello spazio espositivo attraverso l'utilizzo di vaschette trapezoidali brevettate ottenendo un incremento della capacità espositiva di oltre il 30% circa.
■ Display segna gusti digitale (accessorio).

■ Raised and angled (9°) display counter for maximum product visibility.
■ Optimal employment of display space through the use of patented, trapezoid shaped trays to obtain about 30% more display space.
■ Digital flavor display (accessory).

■ Um 9° geneigte und erhöhte Ausstellfläche, um die maximale Sichtbarkeit des ausgestellten Produkts zu erzielen.
■ Optimale Ausnutzung des Ausstellraumes, durch die Verwendung von patentierten trapezförmigen Becken, durch welche man die Ausnutzung des Ausstellraums um mehr als 30% verbessert.
■ Digitales Display zur Geschmacksanzeige (optional).

■ Plan d'exposition haussé et incliné de 9° pour obtenir le maximum de visibilité du produit exposé.
■ Exploitation optimale de l'espace d'exposition à travers l'utilisation de petits bacs trapézoïdaux brevetés pour obtenir un élargissement de l'espace d'exposition de plus de 30% environ.
■ Afficheur indicateur de goûts digital (accessoire).

■ Éstante expositor inclinado a 9° y realzado para tener máxima visibilidad del producto expuesto.
■ Aprovechamiento óptimo del espacio expositivo mediante el uso de cubetas trapecoidales patentadas, obteniendo un incremento aproximado de la capacidad expositora que supera el 30%.
■ Visor indicador de gustos digital (accessorio).

■ Vetri camera riscaldati con sistema anticondensa.
■ Carrello service per un comodo accesso al vano motore.
■ Moduli angolari aperti e chiusi di 30° e di raggio mm 2.244 che consentono di ottenere composizioni modulari canalizzate che meglio sfruttano la superficie del locale.

■ Heated unit glass panels with anti-condensation system.
■ Service cart for easy access to the motor chamber.
■ Open and closed corner units, 30°, with a radius of 2.244 mm which can be used in modular channeled compositions which best employ the available space.

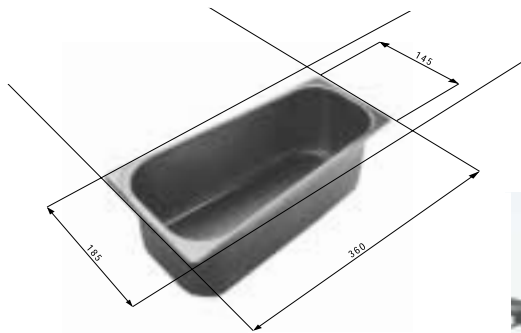
■ Erwärmte Zellengläser mit Antikondensat-System.
■ Servicewagen für einen bequemen Zugang zum Moterraum.
■ Um 30° geöffnete oder geschlossene Eckmodule mit einem Radius von mm 2.244, welche es ermöglichen kanalisierte Modulkompositionen zu verwirklichen, durch die man die Oberfläche des Lokals besser ausnutzen kann.

■ Vidrios cámara recalentados con sistema de descongelado.
■ Carro de servicio para un cómodo acceso al espacio del motor.
■ Módulos esquineros abiertos y cerrados a 30° y con radio de 2.244 mm que permiten obtener composiciones modulares canalizadas aprovechando mejor la superficie del local.

■ Vidrios cámara recalentados con sistema de descongelado.
■ Carro de servicio para un cómodo acceso al espacio del motor.
■ Módulos esquineros abiertos y cerrados a 30° y con radio de 2.244 mm que permiten obtener composiciones modulares canalizadas aprovechando mejor la superficie del local.







Progettata per essere unica, realizzata per essere universale. Una semplice vaschetta come immagine speculare e proporzionale del tutto. Una semplice vaschetta come elemento di un nuovo progetto globale dove ogni parte si fonde a perfettamente con le altre.

Designed to be unique, created to be universal. A simple tank which is a proportional mirror image of the whole. A simple tray is the element of a new global project in which every part perfectly connects the others.

Entworfen, um einzigartig zu sein, verwirklicht, um universell zu sein. Ein einziges Becken als proportionales Spiegelbild der Ganzheit. Ein einziges Becken als Element eines neuen globalen Projekts, wo jeder Teil perfekt mit den anderen verschmilzt.

Conçue pour être unique, réalisée pour être universelle. Un simple bac comme image spéculaire et proportionnelle de l'ensemble. Un simple bac comme élément d'un nouveau projet global où chaque partie s'unit parfaitement à toutes les autres.

Diseñada para ser única, para ser universal. Una cubeta sencilla como imagen especular y proporcional de todo el conjunto. Una cubeta sencilla como elemento de un nuevo proyecto global donde cada parte se funde perfectamente con las demás.





IL COMPUTER DI BORDO: L'OCCHIO ELETTRONICO

Oggi siamo in grado di offrire un sistema di controllo innovativo che garantisce risultati prima impensabili.

Vantaggi per l'utente:

Sistema frigorifero efficiente, riduzione dei consumi, conservazione dell'alimento a temperatura costante. Questi sono i vantaggi derivanti dallo "sbriantamento attivo" che interviene solo in presenza di brina. Un display, di facile lettura, informa continuamente l'utilizzatore sullo stato di funzionamento del sistema frigorifero. La registrazione automatica delle temperature evita all'utente la scrittura manuale a fini HACCP.

Vantaggi per l'assistenza tecnica: Già al ricevimento della chiamata da parte del cliente, il servizio di assistenza è in grado di conoscere il tipo di guasto ed intervenire in modo mirato. Le informazioni disponibili nel menu service permettono al servizio assistenza di conoscere lo stato di utilizzo del sistema frigorifero per poter definire eventuali azioni correttive.

Today we can offer an innovative control system which guarantees results which were unthinkable before now.

User advantages:

Efficient refrigerator system, reduction in consumption, conservation of the products at a constant temperature. These are the advantages offered by the "active defrost" system, that is triggered only in the presence of frost. An easy to read display keeps the user continuously updated on the status of the refrigerator system. Automatic temperature recording relieves the user from having to manually record the data for HACCP purposes.

Advantages in terms of technical assistance: When the clients call to receive customer service is already able to understand the type of failure and therefore can target its action. The information available in the service menu updates the service assistance department on the state of use of the refrigerator system so that they can define the necessary corrective action to be taken.

Heute sind wir in der Lage, ein innovatives Kontrollsystem zu bieten, das Ergebnisse garantiert die früher undenkbar waren.

Vorteile für den Benutzer:

Effizientes Kältesystem, Verringerung des Verbrauchs, Konservierung der Nahrungsmittel bei konstanter Temperatur. Das sind die Vorteile, die sich aus der "aktiven Abtaufunktion" ergeben, welche sich nur einschaltet, wenn Frost vorhanden ist. Ein leicht ablesendes Display informiert den Benutzer konstant über den Betriebszustand des Kühlsystems. Die automatische Registrierung der Temperaturen erspart es dem Betreiber, diese von Hand zu Zwecken der HACCP aufzuschreiben.

Vorteile für den Kundendienst: Schon während der Kundenanruf, ist der Kundendienst in der Lage zu erkennen, um welchen Defekt es sich handelt und kann gezielt eingreifen. Die Informationen, die im Menu Service zur Verfügung stehen, ermöglichen es dem Kundendienst den Benutzungsstatus des Kühlsystems zu kennen, somit können eventuelle Korrekturen definiert werden.

Nous sommes en mesure d'offrir un nouveau système de contrôle qui garantit des résultats jusqu'à présent inconcevables.

Avantages pour les utilisateurs:

Système de réfrigération efficace, réduction d'énergie, conservation de l'aliment à température constante. Tels sont les avantages découlant du "dégivrage actif" qui intervient uniquement en présence de givre. Un afficheur, facile à lire, informe en permanence l'utilisateur de l'état de fonctionnement du système de réfrigération. L'enregistrement automatique de la température évite au consommateur de recourir à l'écriture manuelle, conformément aux normes HACCP.

Avantages pour l'assistance technique: A l'appel du client, le service d'assistance est déjà en mesure de reconnaître le type de panne et d'intervenir de façon précise. Les informations disponibles au menu "service" permettent au service d'assistance de connaître l'état d'utilisation du système de réfrigération pour pouvoir définir les éventuelles corrections.

Hoy estamos en condiciones de ofrecer un sistema de control innovador que asegura resultados que antes eran imposibles.

Ventajas para el usuario:

Sistema frigorífico eficiente, reducción de los consumos, conservación del alimento a temperatura constante. Estas son las ventajas ocasionada por el "descongelado activo" que interviene sólo en presencia de condensas. Un visor, de fácil lectura, informa continuamente al usuario sobre el estado de funcionamiento del sistema frigorífico. El registro automático de las temperaturas evita al consumidor tener que escribir manualmente en conformidad con HACCP.

Ventajas para la asistencia técnica: A partir del momento mismo de recibir la llamada de parte del cliente, el servicio de asistencia está en condiciones de saber exactamente el tipo de avería y actuar de modo preciso. Las informaciones disponibles del menú servicio permiten al departamento de asistencia tomar conocimiento del estado de uso del sistema frigorífico para poder definir posibles acciones correctivas.



"COLOR TRENDS"

Colore, nuove tendenze e piacere di esporre. Matrix versione "Color Trends" è la vetrina professionale che si spoglia e si riveste con colori di tendenza ed elementi di design.

Color, new trends and the pleasure of displaying. Matrix in the "Color Trends" version is the professional display case which transforms itself with trendy colors and design.

Farben, neue Tendenzen und der Gefallen am Ausstellen. Die Matrix Version "Color Trends" ist die professionelle Vitrine, die sich mit Trendfarben und Designelementen neu anzieht.

Colours, nouvelles tendances et plaisir d'exposer. Matrix version "Color Trends" est la vitrine professionnelle qui se revêt de couleurs mode et d'éléments de design.

Color, nuevas tendencias y placer de exponer. Matrix version "Color Trends" es el escaparate profesional que se desnuda y se vuelve a vestir con colores de tendencia y elementos de diseño.



mod. PORTOS



mod. ANY



mod. ATHOS



mod. EASY



mod. D'ARTAGNAN



mod. ATHOS



mod. EASY



mod. D'ARTAGNAN



Chi guarda al futuro, pensa e realizza cose che altri trascurano o che per comodità, considerano impossibili. I nostri grandi progetti e le nostre idee così sono diventati realtà. Per questo siete i benvenuti nel mondo di chi affronta il futuro da vincente.

Who looks at the future thinks and makes things other people do not care of, or simply consider impossible for their own convenience. So our great projects, as well as our ideas became true. For this reason, you are welcome to the world of who faces the future as a winner.

Wer in die Zukunft schaut, bedenkt und realisiert Dinge, die andere vernachlässigen, oder aus Bequemlichkeit als unmöglich ansehen. Unsere großen Projekte und unsere Ideen sind somit Wirklichkeit geworden. Deshalb sind Sie in der Welt derjenigen herzlich willkommen, die der Zukunft als Gewinner entgegen treten.



Celui qui regarde vers le futur, pense et réalise les choses que les autres négligent ou considèrent impossibles par facilité. C'est ainsi que nos grands projets et nos idées sont devenues des réalités. C'est pourquoi vous êtes les bienvenus dans le monde de ceux qui affrontent le futur en vainqueurs.

Quien mira al futuro piensa y efectua cosas que otros descuidan o que, por comodidad, estiman imposibles. Nuestros grandes proyectos como así tambien nuestras ideas se han vuelto reales. Por eso, Usted son bienvenidos al mundo de quien enfrenta al futuro como vencedor.

Hanno collaborato:
Ufficio Marketing Rossi Dimension
Engineering Studio RB Uno
Progetto grafico Life (PU)
Fotografia e A.D.Life (PU)
Fotolito Def (FI)
Stampa da definire

*I dati tecnici, i colori, le forme,
gli allestimenti potrebbero variare
rispetto a quanto descritto nel
presente depliant, perché l'azien-
da lavora al costante perfeziona-
mento di ogni proprio prodotto.*

*Technical data, colors, shapes
and equipment may vary from
what described in the present
brochure, being the company
constantly committed to improve
its own products.*

*Dritti riservati.
Riproduzione in tutto o in parte
vietata se non autorizzata.
All rights reserved.
Reproduction in whole or in part
without permission is prohibited.*



www.rossidimension.it

ROSSI DIMENSION s.r.l.
Via Provinciale Faltesca, 70
61021 Rio Salsò di Tavullia (PU) Italy
Telefono +39 0721 90521 (r.a.)
Fax +39 0721 905261
e-mail: rossi@rossidimension.it

**Affidatevi ai nostri servizi
ed alla nostra rete di vendita
chiedendo informazioni al
NUMERO VERDE 800/868106**